

《菜鸟老警》前情提要

Previously, on "The Rookie" ...

哪位 我 20 分钟到

Who's this? I'll be there in 20.

怎么了 我得走了

What's going on? - I got to go.

等下 没时间

Just wait. - I can't.

有空我会打给你

I'll call you when I can.

你到底在干什么 搞得自己这么癫

What the hell are you into that's making you so crazy?

我不能告诉你 为什么

I can't tell you. - Why?

因为只要知情就会

Because even knowing about it will put you

让你职位不保

at risk with the department.

我学校有帮朋友

I have a group of friends at school,

他们想一起租个房♥子

and they're getting a place together.

我考虑跟他们一起

And I was thinking of joining them.

你要搬走吗 算是吧

You're moving? - Kinda.

你违反了规定 还牵扯了另外两名警官

You violated procedure and roped in two other officers?

我必须通知你的总局领导

I'm required to notify your Metro commander.

要怎么处理由她决定

What she does with it is up to her.

露西 我已经自欺欺人很久

Lucy, I've been lying to myself for a long time.

我不能再像以前一样了

I can't just go back to the way things were.

你是要跟我分手吗

Are you breaking up with me?

对不起

I'm

sorry.

出什么事了

What's happening?

我觉得我们应该要个孩子

I think we should have a baby.

我连咖啡都还没喝呢

I haven't even had a cup of coffee yet.

也许我们可以晚点谈

Maybe we table this till later?

生娃是我这辈子最快乐的事

Having a kid has been the greatest joy in my life,

那为什么我要拒绝她

so why would I want to deny her that?

体温是关键

It's all about temperature.

那是判断我是否在排卵期的

That is the best indicator about whether or not

最好指标 还有宫颈粘液

I'm ovulating- that and cervical mucus.

我都不知道呢

I did not know that.

谢谢你的小趣闻以及送我过来

Thank you for that tidbit and for the ride.

时间不等人

Hey, time is not on our side.

我们需要认真考虑如何最大限度的增加怀孕机会

We need to get serious about maximizing our chances.

我同意

Oh, agreed. Yeah.

到时候通知我啊 就是

You let me know when the- -

宫颈粘液分泌

Cervical mucus.

最佳状态时 我绝对奉陪

is optimal, and I will be there.

早 早啊

Morning. Morning.

你咖啡都买♥♥好了

Hey, you got your coffee.

我本想点名以后去革命咖啡车那停一下

I was hoping we could stop at Revolution after roll call.

可以去啊
Oh, we still

can.

我至少还得来四杯才行

I'm gonna need four more shots, minimum.

昨晚没睡好

Ooh, bad night of sleep?

不是 只是在努力备孕

No, just still trying to get pregnant.

可怜

Oh, poor you.

跟你漂亮老婆频繁做♥爱♥;哈

Constant sex with your gorgeous wife?

你应该休息一天

You should take a day off to take a break.

好吧 说得对

OK. Fair enough.

但事实证明 当她严格照章办事

But turns out, it's not quite as much fun

这事就没那么有意思了

when she has you on a tight schedule.

真的很严格

Real tight.

我会为你披荆斩棘

♪I'm gonna win for you ♪

就如你希望我做到的那样

♪Like I know you want me to do ♪

就如你希望我做到的那样

♪Like I know you want me to do ♪

你今天几点回家

What time are you getting home at today?

说不准

I couldn't say.

我落后太多了

I'm so far behind.

说到这 我该走了

Speaking of, I got to go.

拜

Bye.

我会照常回家

And I'll be home at my usual time.

就是下午六点到午夜之间

So somewhere between 6: 00 and

midnight?

没错

That's the one.

拜 亲爱的 爱你哦

Bye, honey. I love you.

好好照顾你妹

Take good care of your sister.

你包里怎么有枪

What the hell is a gun doing in your purse?

用来防身

It's for protection.

我有许可证的

I have a permit.

在我家不行

Not in my house, you don't.

喂 妈 你今天有空吗

Hello, Mom. Are you free today?

因为我刚炒了我家保姆

Because I just fired my nanny.

我怎么会这么多东西

How did I end up with so much stuff?

我以前背个包就能装下所有了

I used to live out of a backpack.

听着

Hey, listen.

如果你觉得不知道该怎么下手 可以推迟几天

If you are overwhelmed, you could always delay

或者几周再搬

by a few days or a few weeks.

你需要我留下来吗

Do you need me to stay?

我知道你最近因为分手

I mean, I know you've been going through a lot

过得不太好

with the breakup.

不 我 不用

No, no, I - no.

我不是说你应该留下来陪我

I wasn't saying you should stay for me.

我只是觉得

I - I was just - -

如果你没准备好 可以选择住这里
you know, if you're not ready, then you have

options.

谢了 但我准备好了

Thanks, but I am ready.

很好

Great.

我在那家高级泰国餐厅为你的

I made a reservation at that fancy Thai restaurant

离别晚餐订了位

for your going- away dinner.

今晚七点

7: 00 tonight.

不是离别 我搬的地方离这才 3 英里

I'm not going away. I'm moving 3 miles.

姑娘 我要用一顿

Girl, I am going to shower you

丰盛的晚餐给你满满的爱 就这么说定了

with love at a fancy dinner, and that is final.

是 长官

Yes, ma'am.

蒂姆真的被踢出总局了吗

Oh, did Tim really get kicked out of Metro?

是

Yeah.

这只能说明 人生巅峰后

It just goes to show, it's all downhill

只剩下坡路

after the pinnacle of you.

重新巡逻的第一天

First day back on patrol.

是的 长官

Yes, sir. Yeah.

很高兴回来

Happy to be back.

我知道我有很多工作要做

I know I have a lot of work ahead of me.

重建我们的信任并不容易

And rebuilding our trust won't be easy,

但我准备好开始了

but I'm ready to do the work.

很高兴听你这么说

That's good to hear.

第一步

我要你带伦敦医生一起巡逻

First step, I need you to take Dr. London on a ride- along.

不好意思

I'm- - I'm sorry.

你让局里的心理医生照顾我

You asked the department shrink to babysit me?

她不是去照顾你

Well, she's not there to babysit.

她是去观摩

She's there to observe.

你是说评估吧

You mean evaluate.

是这样警司 恕我直言

Listen, Sarge, with all due respect,

我知道你担心我 但是

I know you're- you're worried about me, but- -

在过去的一周内 你因行为鲁莽

Within the last week, you've been bounced back to patrol

被调回巡逻队

for reckless behavior,

而且还跟女朋友分手了

and you broke up with your girlfriend.

这两件事都让我怀疑你的判断力

Both things make me question your judgment.

长官 跟露西分手

Sir, breaking up with Lucy

与雷的事无关

has nothing to do with the Ray situation.

相信我

Trust me.

听着 蒂姆 如果你真的想要重新赢得我的信任

Listen, Tim, if you really want to regain my trust,

就从现在开始

this is where it starts.

要知道我可以正式上报

Now, I can make this an official thing

强制命令你接受心理咨♥询♥;

and assign you mandated counseling,

并且记录在你档案里 或者你可以选择

which will go on your record, or you can entertain

招待伦敦医生一天 我们看看最终结果如何

Dr. London for the day, and we see where we end

up.

我选择陪同巡逻

I'll - I'll take the ride- along.

那就对了

That's what I thought.

我也会去巡逻 遇到任何麻烦来找我

If you get into any trouble, I'll be on patrol, too.

我会跟陈一起

I'm riding with Chen.

评估她吗

Evaluating her?

不是 是观摩

No, just observing.

成吧

Right.

你还接受赌他们分手的下注吗

You still taking bets on the breakup?

你知道的

You know it.

100 块赌蒂姆出轨了

100 bucks says Tim cheated.

你确定吗

You sure?

赔率可是 5 赔 1 确定

It's running 5 to 1 against. Yeah.

风险越大 回报越高

Bigger risk, bigger reward.

你们干什么呢

What are you doing?

没什么

Uh, nothing.

没什么

Uh, nothing.

我 没来过

I - I was never even here.

你是在拿我分手的事开赌局吗 史密蒂

Are you taking bets on my breakup, Smitty?

没 我绝不会

No, I would nev- -

露西发现了蒂姆跟伊莎贝尔秘密生下的
"Lucy found out about Tim's secret

child

孩子 5 赔 1

with Isabel, 5 to 1.

露西跟亚伦上♥床♥; 3 赔 1

Lucy is sleeping with Aaron, 3 to 1. "

我出轨亚伦的概率有多少

How are the odds that I'm cheating with Aaron- -

但你知道吗

but you know what?

这不是重点

That's not the point.

这么做不合适

This is inappropriate.

对不起

I'm sorry.

你说得对 我会停掉赌局

You're right. I'll shut it down:

谢谢

Thank you.

露西

Lucy.

你说什么 她带枪进你家了

OK, wait, she brought a gun into your house?

可不是 当你孩子的面

I know. With your children there?

就是说啊 你还是警♥察♥;

I know. - And you're a cop.

她知道

She knows.

祝你能顺利找到替代的人

Well, good luck finding a replacement.

上周我面试了三个保姆

I scheduled three nanny interviews last week.

其中两个我还没见到人呢

Two of them were hired by other families

就被其他家庭雇走了

before I could even meet with them,

而第三位放了我鸽子

and then the third one flaked.

你不是有心仪的人选了吗

I thought you had someone you liked.

对

她没法做全职

Yeah. She can't do full- time.

詹姆斯在扩建社区中心

And James is expanding the community center,

所以我得两周内找到托儿所

so I need to find childcare in two weeks,

不然莉亚就得跟我一起去犯罪现场了

or Leah comes to crime scenes with me.

有头绪吗

Any leads?

今天晚些时候我要面试个人

I have an interview later on today.

你要一起吗

You want in?

一起筛选申请人

Weeding through applicants together

可能不会那么痛苦

could be a lot less painful.

把她的背景调查发我

Send me her background check,

我开始构思问题

and I'll start brainstorming questions.

布莱尔

Blair?

伦敦医生 你怎么来了

Dr. London? What are you doing here?

陪同巡逻 跟谁

Ride- along. With who?

伦敦医生

Dr. London.

我是布拉德福德警司 你签完豁免协议了吗

I'm Sergeant Bradford. You've signed all the waivers?

签完了 很好

I have Great

索森警官 你和我们一起

Officer Thorsen, you're riding with us.

很好

Great.

我是说 是长官

I mean, yes, sir.

去拿装备包
Go get the war

bags.

是长官

Yes, sir.

有意思 带上亚伦作为缓冲

Interesting, bringing Aaron along as a buffer.

典型的回避型依恋性格

Classic avoidant attachment style.

回避什么

Avoidant what?

就是说你更喜欢表面层次的关系

It means you prefer surface- level relationships

就是说你更喜欢表面层次的关系

It means you prefersurface- level relationships

而不是深度亲密关系

to deep intimacy.

这是一种防御机制 当一个人被过分严格

It's a defense mechanism that can develop

或专横的单亲抚养长大

when a person is raised by an overly strict

就会形成这种机制

or domineering parent.

我猜是父亲

My guess is father.

行吧

All right.

先说清楚 我不喜欢这个

Just so we're clear, Im not a fan

也不喜欢心理治疗

of this or therapy in general,

所以别指望我会过度分享

so don't expect me to overshare.

就像我说的 表层关系

Like I said, surface- level.

但我并不想让你觉得不舒服

But it's not my intention to make you feel uncomfortable.

事实上 我希望我们能一起度过一个愉快 无聊的

In fact, I'm hoping we can enjoy a nice, boring day

巡逻日

on patrol together.

这种事就不存在

No such thing.
我知道你担心我

但我

I know you're worried about me, but I -

真的不需要人照顾

I really don't need babysitting.

我不是来照顾你

I'm not here to babysit.

你经历了很多 探员测试 蒂姆

You've been through a lot- - detective's exam, Tim.

如果我不了解下你的状况 那就是我失职

I would be remiss if I didn't check in with you.

所谓了解状况 你是说评估吧

And by check in, you mean evaluate?

亚伦 我今晚要为塔玛拉

Aaron, I'm- - uh, I'm hosting a going- away

办个欢送晚宴

dinner for Tamara tonight.

你有空吗 当然

Are you free? - Oh, for sure.

算我一个 太好了

Count me in. Oh great

你也在受邀范围内 长官

You're also invited, sir.

谢谢

Thank you.

我和露娜已经有安排了

Me and Luna have plans already.

好

Of course.

你准备好了吗

Are you ready?

好了 好吧

Yeah. OK.

祝好运 你也是

Good luck You, too.

你说得对

I think you're right.

这绝对不会无聊

This definitely won't be boring.

是

Yeah.

为什么房租这么高啊
Why is rent so

high?

要我说 这就是“别来我这里”主义

Oh, I'd say it's a complicated patchwork

要我说 这就是“别来我这里”主义

Oh, I'd say it's a complicated patchwork

建筑限制以及工资停滞的

of NIMBYism, building restrictions,

综合体现

wage stagnation.

没帮到忙

Not helpful?

你可以等外勤培训警官项目毕业后再说

You could just wait till you graduate from the FTO program.

到时候工资会涨很多

You'll be making a lot more money.

我只是

I just -

昨晚几乎没怎么睡

I barely got any sleep last night.

我室友和她男朋友很直言不讳地

My roommate and her boyfriend are very

表达了他们的感情

vocal about their feelings.

塔玛拉要搬走

You know, with Tamara moving out,

露西可能会需要个新室友

Lucy might need a new roommate.

不去吗

Ooh. No?

不是 没什么

No, nothing.

只是露西被塔玛拉和蒂姆抛弃后

It's just, I'd be Lucy's rebound roommate

我会成为她的失意室友

after being dumped by Tamara and Tim.

我很确定那间公寓;会是个

I'm pretty sure that apartment's gonna be

情感雷区

an emotional minefield.

7A200

7- Adam- 200.

2- 73- 5

你们管辖区域

2 73 5, your beat

有一男艾争吵 可能有肢体冲突

Male versus female in a verbal, possible physical.

详细信息发送到你的通讯器里了 你个神经病

Details to your box. - You are psycho!

你走了

You left. -

我以为你爱我的

I thought you loved me!

结果就这么消失了 我别无选择

You just disappeared! - I didn't have a choice.

这话什么意思 你什么意思

What does that even mean? - What do you mean?

我别无 什么情况

I didn't have a- - What's going on?

很好 你们来了 抓他

Oh, good, you're here. Arrest him.

不是 什么啊 玩失踪又不是犯罪

No, what? No, ghosting is not a crime.

你不是跟我玩失踪

You didn't ghost me.

你伪造了自己的死亡

You faked your own death.

你妈哭着打给我

Your mom called me in tears.

那人到底是谁啊

Who even was that?

我新女友 天 我恨你

My new girlfriend. God, I hate you!

嘿 好了 打人了啊

Hey, whoa, whoa, OK, OK Whoa, that's assault.

好了好了

OK, OK

听着 深呼吸

Listen, take a breath.

尽管他的所作所为真的很可怕

As truly awful as what he did is- -

而且绝对是神经错乱

and it is absolutely

psychotic

他根本不值得你

he is not worth whatever revenge fantasy

任何报复幻想 知道吗

you've got going on in your head, OK?

所以 深呼吸

So just breathe.

我以为我们很幸福

I thought we were happy.

我以为他就是我的真命天子 结果就这么结束了

I thought he was the one and then it just ended.

起码他要是死了的话 一切才正常

And at least when he was dead, it made sense.

我之前很难过 但那才正常

I was sad, but it made sense.

而现在我

And now I

有意思

Well, that was fun.

谢谢你的帮助 你说什么

Thanks for the assist. - Excuse me?

好了好了 他不值得

OK, all right, all right He's not worth it.

日安 先生

Good day, sir

长官 刚才是设计好的吗

Sir, was that a setup just now?

你说什么

Excuse me?

蒂姆刚跟我分手 我出的第一个警

Tim just bailed on me, and our first call

就是一个女人被实打实的玩失踪

involves a woman who's literally being ghosted?

我是说 这也

I mean, it's- -

你看太多真人秀了

You watch too much reality TV.

我向你保证 我对你个人问题关心的程度

Now, I promise you, I do not care enough

不足以让我去雇个演员

about your personal drama to hire actors

演出戏给你看

to put on a little show for

you.

对不起

I'm sorry.

我确实看太多真人秀了

I do watch a little bit too much reality TV.

是我不好

It's my bad.

7A15

7- Adam- 15.

青少年失踪 报案人地址

Missing a runaway teenager, has been reported

阿特沃特村马尔登街 2923 号♥

at 2923 Malden in Atwater Village.

请前往查看

Please respond.

她不见了 谁不见了

She's gone. - Who's gone?

艾玛 我保姆

Emma, my babysitter.

进来吧

Come on in.

我下班回家 发现我女儿一个人在家

I got home from work, and my daughter was

尖叫个不停

all alone, screaming her head off.

你确定她不在房♥子里

You're sure she's not somewhere in the house?

确定 我找过了

Yes, I looked.

她不在 她的车也不见了

She's not here, and her car's gone.

你看过保姆摄像头了吗

Well, did you check the nanny cam?

这里是全部

This is all it showed.

好 克洛伊

OK, Chloe.

我们会把你放在这

We're gonna put you in here.

好 我会回来的

OK. I'll be

back.

她以前有过这样的行为吗

Has she ever done anything like this before?

从没有过 她是个非常好的孩子

Never. She's a really good kid.

自从克洛伊出生以来她就一直帮我们带孩子

She's been babysitting for us since Chloe was a newborn.

她不会把她一个人留在这里的

She wouldn't just leave her here all alone.

肯定是出事了

Something must have happened.

艾玛有前科吗 没有

Does Emma have a record? - No.

她已经在这家干了两年多

She's been with the family over two years.

不惹麻烦 一直都很守时

No drama. Always on time.

被斯坦福大学提前录取

Early admission to Stanford.

我在她这年纪可没她稳重

A lot more squared away than I was at her age.

所以可能是绑架;架;

So we're thinking kidnapping?

有这可能 但她车不见了

It's possible, but her car is gone.

她有可能是自愿离开的

She might have left of her own volition.

希望如此

Let's hope.

我们在申请搜查令查她手机;

We have a warrant in process for her phone.

更多警力正往那边去

More units are en route.

你们去附近彻查走访

We need you to canvass the neighborhood.

采集证词 门铃摄像头 你们懂流程

Statements, doorbell cameras, you know the drill.

收到

Copy that.

你能想象回到家看到孩子独自一人的样子吗

Can you imagine coming home to find your kids alone?

这显得我家保姆看起来相当的负责任
It makes my nanny seem downright

responsible.

诺兰刚上传了一段门铃摄像头拍摄的视频

Nolan just uploaded a video from the house doorbell cam.

好

OK.

这是她来的时候

That's her arriving.

她离开的时候呢

What about her leaving?

怪了

That's weird.

她为什么不从正门走

Why wouldn't she just use the front door?

为了避免被摄像头拍到

To avoid being seen on camera.

说明她不想让人知道她离开

Suggesting she didn't want anyone to know

是 有道理

she was leaving. Yeah, that makes sense.

她不想奥尔森夫妻知道

I mean, she wouldn't want the Olsens knowing

她把他们的孩子一个人留家里了

she left their kid alone.

也就是说她以为自己会在

Which also means she thought she'd be back

别人发现之前回来

before anyone noticed.

就是说她认识要见的人

Suggesting she knew the person she was about to meet.

陌生人绑架;架;非常罕见

Stranger abductions are incredibly rare.

通常是男朋友吧

I mean, it's always the boyfriend, right?

男友 前任 班上单相思的同学

Boyfriend, ex, classmate with an unrequited crush.

联;系;调度中心

Look, check with dispatch to see

看艾玛家人和朋友的名单拿到没

if they have a list of Emma's family and friends yet.

分手对许多男人来说是个诱因

Breakups are a trigger for many

men,
尤其是因为性别角色的刻板印象
especially since stereotypical gender roles
阻止他们寻求帮助
prevent them from seeking out help
因为他们害怕显得软弱
for fear of appearing weak.
我受过训练 基于刻板印象
You know, I was trained that making an assumption
对一个人做出假设
about an individual based on stereotypes
会导致你最终抓错嫌疑人
is how you end up arresting the wrong suspect.
所以看起来布拉德福德和索尔森
So it looks like Bradford and Thorsen
正在调查艾玛前任
and checking out Emma's ex.
这是个好主意
It's a good call.
你和蒂姆分手后有联系吗
You and Tim speak since the breakup?
没
Nope.
我以为你不在乎我的私生活呢
I thought you didn't care about my personal life.
你不必
I mean, you don't have to-
我关心会不会影响到工作
I care if it impacts the job
蒂姆是内务部调查对象
Tim was a subject of an IA inquiry.
你俩是在调查期分手的吗
Did you two break up around the same time?
我不禁想知道有没有联系
I can't help but to wonder if there's a connection.
没 不过是个糟糕的一周
Nope, it's just a bad week.
陈 在
Chen. Yeah?
如果蒂姆让你陷入不道德的境地
If Tim puts you in an unethical position,

而你觉得你必须为他掩饰

and you feel like you have to cover for him-

-

没有 我只是

No, no. I mean, I just

长官 不是那样的

Sir, it's nothing like that.

我知道时机很怪

I know that the timing is weird,

但我觉得其实很简单

but I think it's pretty simple, you know?

他就是无法投入感情

He's just emotionally unavailable.

我见过他最难受的时候就是

The most upset I ever saw him was when the Diamondbacks

分区季后赛响尾蛇横扫道奇队的那次

swept the Dodgers during the division playoffs,

当时就是个巨大的警示信♥号♥♥°对吧

so that's a huge red flag, right?

那场比赛确实很没眼看

I mean, that was hard to watch.

就是 我

You know, I-

我不知道你为什么提起这事

I don't know why you brought that up.

好 艾玛当保姆

All right, Emma was babysitting

是为了攒钱上大学

to save up for college.

一小时 30 美元 还不错

\$30 an hour. Not bad.

30

30? ·Mm- hmm.

你开玩笑呢吧 养娃很贵的

You're kidding. Kids are expensive.

准备好哈

Get ready.

那行吧

That's OK

我们一周需要保姆照看 50 个小时

We would need her 50 hours a week.

也就是

That would be-

-

一年 78000 美元

That's \$78,000 a year.

我负担不起啊

I can't afford that.

这也太疯狂了

That is just crazy.

我那个年代 就很简单

In my day, it was simple.

你只需要给邻居家小孩块钱

All you had to do was give a neighborhood kid 20 bucks

还有她能吃的披萨

and all the pizza she could eat.

好吧 现在没人这么干了

OK, no one does that anymore.

即便是那时候 我认为这样也是违反劳动法的

Even then, I think that was a labor violation.

2331 切换到备用频道

23- 31, go to a backup channel.

收到 我们切换到 9 号♥频道

Copy. We're 10- 3 to channel 9.

你们付保姆多少钱

How much do you pay your nanny?

加上去年的加班

With all the overtime last year,

她可能挣了 8 万

she probably pulled down 80.

托管费比我贷款的钱都要多

Childcare is more than my mortgage.

大学毕业后我当了几年保姆

I was a nanny for a few years after college,

赚的比现在多多了

and I made way more than I do now.

问题是 过去的我们对保姆要求不高

The thing is, we used to be happy with sitters

孩子只要活着就行

who just kept a kid alive.

现在我们希望他们有儿童早教方面的

Now we want them to basically have a master's degree

硕士学位
in childhood

development

辅修音乐剧

with a minor in musical theater.

我刚拿到艾玛的通话记录

I just got Emma's phone records.

OUFM 有意思了

This is interesting.

她最后一条短♥信♥是奥利维亚发来的 只写了"救命

Her last text was from Olivia and just says, "Help. "

这个号♥码登记在奥利维亚·莱恩名下 18 岁

The number is registered to Olivia Lane, 18,

和父母同住

lives with her parents.

忽略前面的

Scratch that.

爸爸进监狱了 坐了七年牢

Dad's in prison, has been for seven years.

诺兰 你比较近

Nolan, you're closer.

我把地址发你 好

I'm sending you the address. - All right.

我把地址发你 好

Im sending you the addressAll right.

我们这就去

We're on it.

谢谢

Thanks.

艾玛前任怎么说的

What did Emma's ex have to say?

前任

Ex?

他们七年级的时候

The held hands a couple times

在溜冰场牵过几次手

at a roller rink in seventh grade.

没什么浪漫的火花

Not exactly Romeo and Juliet.

她剪映上没有明显的谈恋爱的迹象

No sign of any obvious romances

主要是她和奥利维亚的照片

on her ClipTalk, mostly photos of her and Olivia.

也许她俩是一对
Maybe they're the

couple.

这就能解释为什么艾玛会

I mean, that would explain why Emma would

为了奥利维亚放下一切

drop everything for Olivia.

有可能

Could be.

这个年龄段的女性间的友谊非常亲密

Female friendships are really intense at that age,

很多浪漫的感情最初都是柏拉图式的

and a lot of romantic feelings start out as platonic love.

你跟露西就是先做朋友对吧

You and Lucy were friends first, right?

我曾是她培训教官

I was her TO.

好了 你知道吗

OK, you know what?

我忘了把名片给那孩子了

I forgot to give that kid my card.

把这个给他送去

Go run it up to him.

好的 长官

Yes, sir.

听着 我知道你想干嘛

Hey, listen. I know what you're doing.

这不是秘密 而且我之前说的都是认真的

It's not a secret, and I meant what I said before.

分手确实会触发男性的抑郁和焦虑情绪

Breakups do trigger feelings of depression and anxiety in men.

我不抑郁啊

I'm not depressed.

我跟她提的分手

I broke up with her.

在我看来

And from what I can tell,

你对此感到很内疚

you're experiencing a lot of guilt about that.

内化的内疚和羞耻会导致自我指向的愤怒

Internalizing guilt and shame leads to self-directed anger,

甚至会自残和自杀

even self- harm and suicide.

所以如果你愿意的话

可以继续无视我

So you can keep stonewalling me if you want,

但如果我不能确定你是否正在

but if I can't tell if you're headed down

走向自我毁灭的道路上

a self- destructive path by the end of this ride- along,

那我也只能在这次巡逻结束后让你停职

ITll have no choice but to have you sidelined

直到我能做出适当的精神评估

until I can perform a proper psychiatric evaluation.

没事吧 有事

Everything OK? - No.

下次我让你去做什么 你要跑着去

No, the next time I send you to do something, you run.

你刚刚浪费了宝贵的时间

You just wasted valuable minutes,

这时间对艾玛来说可能是

which could have been the difference between

生死攸关的

life and death for Emma.

下午好

Good afternoon.

来啦

Coming!

那贱♥人♥又投诉噪音了

That bitch make another noise complaint?

不是 我们想找你女儿奥利维亚

No, we're looking for your daughter, Olivia.

她在吗 不在

Is she here? - No.

她做了什么

What'd she do?

她朋友艾玛失踪了

Her friend Emma is missing.

我们认为她可能有危险

We think she might be in danger.

她们总是去奥尔森家 当保姆

They're always at the Olsen house, babysitting.

是 她们不在那里

Right, well, they're not there,

两个人的手♥机♥都关机了

and both their phones are

以上内容仅为本文档的试下载部分，为可阅读页数的一半内容。
如要下载或阅读全文，请访问：
<https://d.book118.com/228032110110006067>